



ST. PATRICK PARISH

A Multicultural Community

282 Suffolk St. Lowell, MA 01854

Phone: 978-459-0561

Fax: 978-446-0266

Sisters. 978-454-9697

stpatricklowell@comcast.net

Sunday, April 19, 2015

Liturgical Celebrations

Weekend Masses

Saturday

- 4:00 PM English Upstairs
- 6:00 PM Spanish Upstairs
- 7:30 PM Neo-Catechumenal-Upstairs

Sunday

- 8:30 AM Spanish Upstairs
- 10:00 AM English Upstairs
- 10:00 AM Burmese Chapel
- 11:30 AM Spanish Upstairs
- 11:30 AM Cambodian Chapel
- 6:00 PM Vietnamese Chapel

Daily Masses (Downstairs)

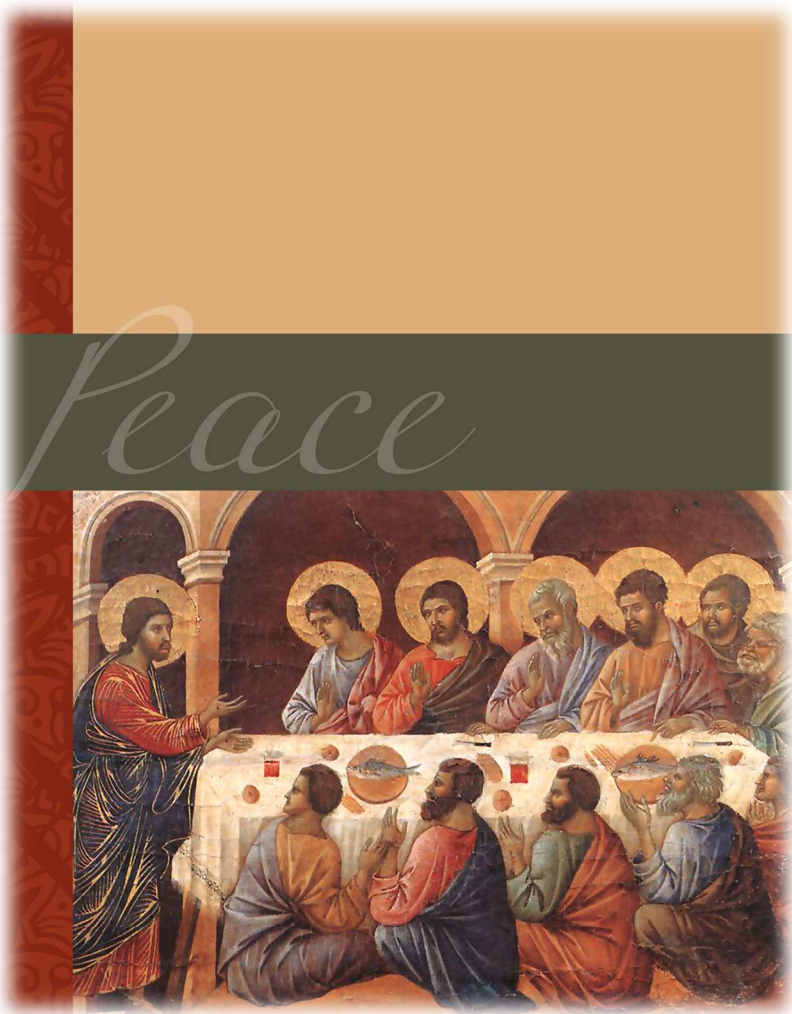
- 7:30 AM English
Monday-Saturday
- 6:30 PM Spanish
Monday-Friday
- 7:15 PM Vietnamese
Tuesday & Thursday

Adoration to the Blessed

Sacrament—Chapel

Tuesdays & 1st Friday of the Month

8:00AM – 6:30PM



Parish Staff

- Rev. Paul Ouellette, OMI
- Rev. Daniel Crahen, OMI
- Rev. Tuan Pham, OMI
- Rev. Michael O'Hara, OMI
- Rev. Mr. An Peter Ros, Deacon
- Sr. Milagros Delgado, mss
- Sr. Martha Gil, mss
- Sr. Maury Puello, mss
- Christine McCarthy, Office Manager
- Norma Diaz, Admin. Assistant



Office Hours

- Monday-Friday
- 8:00am to 3:00pm **Spanish**
- 4:00pm to 8:00pm **English**
- Other times by appointment only

HOLY SACRAMENTS

Baptisms

Please call Sister Martha Gil, mss 978-454-9697 to schedule an interview

Religious Education

Saturdays from 9:45AM to 11:45AM

Office Hours: Tuesday and Friday - 4:00 to 7:00PM. (Rectory Basement)

For Info. Contact Sr. Maury Puello, mss – Coordinator of Religious Education @ 978-459-0561 or 978-454-9697

Rite of Christian Initiation (RCIA)

Communion & Confirmation – Youth and Adults

Inf. Sr. Maury Puello, mss – Coordinator of Religious Education

Marriage

Call 978-459-0561 for an initial interview at least six months in advance

Reconciliation

Thirty (30) minutes prior to Mass, or by appointment

Sweet Sixteen/Quinceañera Mass

Call 978-459-0561 for an interview at least three months in advance

Mass Intentions 
FOR THE WEEK
April 18 to 25, 2015

Saturday 7:30 AM	In Memory of... Bartolomeo Nguyen Van Y Daminh Nguyen Duy Tan Anne Cao Thi Phuong For Parents Dinh Thi Dong Dominico, Teresa & Matthew Phaolo, Maria, Anna & 2 Phero Lucia Tran Ngoc Son Maria Tran Nguyen Lang Tang Phat Dau & Nguyen Ngoc Anh Gioan Baotixita Vu Gioi & Vu Quoc Tuy, Giuse Nguyen Dai & Vu Ha Maria Pham Thi Nha & Nguyen Thi Thoa	Requested by A family Phu-Uyen Fam. Phu-Uyen Fam. Duy-Le Duy-Le Vinh-Men Vinh-Men Vinh-Men Phien-Mimi A person Vu Nguyen
4:00 PM 6:00 PM Sunday 8:30AM	In mem. Louis & Flora Mechalides. In mem. Jose Garcia In mem. Jose Braswith Hilda Gutarra In mem. Frances Purcell Thanksgiving 25th Anniv. Sister Maury	Req. Raymond F. Leavitt Req. Teodora Garcia Req. Family Req. Family Req. Her Children
10:00AM 11:30AM Monday 7:30 AM	Thanksgiving All Souls Spanish Mass	Req. Luu Nguyen Req. Luu Nguyen
6:30 PM Tuesday 7:30 AM	In Mem. Gioan For all Souls	Req. Family Req. Vinh-Yen
6:30 PM 7:15 PM	Elkin Cano For all Souls For Peace in Family	Req. Family Req. Lien Nguyen Req. Long-Thu (Hamilton)
Wednesday 7:30 AM	In Mem. Gioan For all Souls	Req. Family Req. Hang-Ham
6:30 PM	In Mem. Thomas DeLeon & Carmen Garcia	Req. Reina DeLeon
Thursday 7:30 AM	Thanksgiving For Ancestors	Req. Hung-Ngoc Req. Vinh-Men
6:30 PM 7:15 PM	Spanish Mass Thanksgiving In Mem. Daminh Nguyen Duy Tan	Req. Vinh-Men Req. Vinh-Men
Friday 7:30 AM	In Mem. Daminh Nguyen Duy Tan In Mem. Giuse Vu Duc Ha Spanish Mass	Req. Family Req. Vinh-Men
6:30 PM Saturday 7:30 AM	In Mem. Daminh Nguyen Duy Tan Anne Cao Thi Phuong Daminh Nguyen Duy Tan Giuse Vu Buc Ha Gioan Baotixita Vu Gioi , Vu Quoc Tuy, Giuse Nguyen Dai, Vu Ha, Maria Pham, Thi Nha, Nguyen Thi Thoa Anton, Ysave, and Phero Anna Nguyen Thi Tuyet Teresa Pham Thi Lan Maria Goretti Tran Ngoc Oanh Dominico, Teresa, and Matthew Maria Le Thi Kha All Souls	Req. Family Req. Phu-Uyen Fam. Req. Phu-Uyen Fam. Req. A Person Req. Vu Nguyen Req. Thank-Tam (Lawrence) Req. Thien-Xuyen Req. Trung-Huong Req. Trung- Huong Req. Vinh-Men Req. Dep-Huong Req. Lien Nguyen
4:00 PM 6:00 PM	In Mem. Edward Brouillette In Mem. Victor Marrero In Mem. Ligia Sanchez	Req. Family Req. Wife and Sons Req. Martha Sanchez

Scripture for the week of April 19, 2015

19 SUN	Acts 3:13-15, 17-19/1 Jn 2:1-5a/Lk 24:35-48
20 Mon	Acts 6:8-15/Jn 6:22-29
21 Tue	Acts 7:51-8:1a/Jn 6:30-35
22 Wed	Acts 8:1b-8/Jn 6:35-40
23 Thu	Acts 8:26-40/Jn 6:44-51
24 Fri	Acts 9:1-20/Jn 6:52-59
25 Sat	1 Pt 5:5b-14/Mk 16:15-20
26 SUN	Acts 4:8-12/1 Jn 3:1-2/Jn 10:11-18

Collection Totals for the Weekend of Sunday, April 5, 2015 (Easter Sunday)

First Collection	\$5,699.00
(2 ^o) Collection	\$2,971.00
God Bless Your Generosity	

SVDP

Please call Tel. 978-459-0561, select **option 8**, and leave your name and phone number where you can be contacted.
 SVDP is open Wednesday @ 6:00 pm every other week.



The Catholic TV

Beginning on Labor Day, the daily mass will no longer be available on the ION, Ch 68. The mass will continue to be broadcast on all cable systems in the Archdiocese: Comcast Ch 268, Verizon Fios Ch 296, RCN Ch 85 - as well as at: CatholicTV.com

Enriching My Life of Prayer

San Damiano House of Prayer is offering a series on ways to deepen one's prayer life.

Join us Wednesday Evenings
April 29th – July 8th 6:30 pm – 8:00 pm
333 Pawtucket Street, Lowell, MA

SUGGESTED DONATION
 \$10 per session or \$75 for all 11 sessions
 (or whatever you can give. Please and thank you!)

Please register by Sunday, April 26th at
sandamiano333@gmail.com

For more information visit our website at
www.sandamiano-houseofprayer.org
 Sister Linda Greenwood, OSF
 (978) 441-0988 lgosf@netzero.net

Special Invitation

The Missionaries of the Blessed Sacrament & Mary Immaculate, cordially invite the entire community to celebrate Sister Maury Puello's 25 years of religious profession, with a Mass of thanksgiving to the Lord.

Day: Sunday, April 19, 2015

Location: St. Patrick Church-Lowell

Time: 11:30 a.m.

We count on your support and prayers



Saturday, April 25
Saturday, May 2

Communion Children only/ Mass Celebration (9:30-1:00PM Hall)
(CCD Classes for all other groups)

CCD Classes

Mini Retreat for Baptismal & 1st

Saturday, May 9

Confessions/Mass Celebration (CCD Classes all other groups)

CCD Classes/ 1st Communion

Saturday, May 16

No CCD Classes-

Confirmations @11:30



Would you like to receive the Parish Bulletin via email?

Contact Christine at the Rectory Monday thru Friday from 4PM-8PM to provide your email address. Or, email the Parish with your request at stpatricklowell@comcast.net. Bulletins in .pdf format are also available for viewing on the Parish website..

Visit us at <http://www.stpatricklowell.org>

To walk as ONE 3rd Sunday of Easter

After an intense disagreement or argument, it can be very difficult to get back to normal, especially when ugly things were said, or nasty comments were made. Even when we know it was done out of anger or frustration, the hurt can linger and hold us back from reconciling. Is it necessary to forgive and forget? Just how do you move on after being hurt?

It is easy to forgive, but very difficult to forget. When we forgive someone, we are looking beyond the offense to acknowledge the value and worth of the offender. Jesus did the same for us. While we yet sinners, He died for us. He saw and knew our worth in the sight of God. He did not forget our sin. He knew it well. Forgetting is not a component of forgiving.

Sometimes we just move on. We focus on the positive things in our relationship, in our family and in our lives. We do not dwell on the past, but rather move forward by loving others as we should. Grace and virtue, particularly faith, hope and love, have a healing power that makes us whole. We feel not only the destructive power of sin in our life, but also the restorative power of grace. So, forgive others as God forgives you and then move on and let grace do the rest. ~James Gaffney



As of April 13, 2015:

\$21,334 has been pledged which is 103% of Parish goal of \$20,636

174 donors have made pledges which is 178% of Parish goal of 98 donors!

We are the 1st Parish in the City of Lowell to exceed our goal!

Thank you to all who have given so generously to support our parish.

If you have not done so already, and wish to make a pledge to the Catholic Appeal, please take a pledge form from the back of the church.

You also can make a gift or pledge online at www.bostoncatholicappeal.org.

Dear parishioners:

It is with great joy I write to you to invite you to the Renovation Gala Dinner that will be held on June 6th at 7:00 PM at the Elks Club in Lowell. We will be celebrating the renovation of the upstairs church after many months of painstaking renewal of the painting and restoration of the murals and the lighting that makes them more apparent than ever. The dinner will be catered by Lenzi's and music will be provided by a disc jockey. Tickets may be purchased at the doors of the Church on weekends. The cost of a ticket is \$50.00. Please think of coming to celebrate with us. During the gala there will be raffled baskets of good cheer. We look forward to celebrating with you.

In His Love,

Rev. Paul Ouellette, OMI



PARROQUIA SAN PATRICIO

Una Comunidad Multilingüe

282 Suffolk St. Lowell, MA 01854
Tel.: 978-459-0561
Fax: 978-446-0266
Hnas. 978-454-9697
stpatricklowell@comcast.net
www.stpatricklowell.org

Domingo 19º de Abril, 2015

Celebraciones Litúrgicas

Misas Dominicales

Sábado:

4:00 PM Inglés Arriba
6:00 PM Español Arriba

Camino Neo-Catecúmenal

7:30PM Español Arriba

Domingo:

8:30 AM Español Arriba
10:00 AM Inglés Arriba
10:00 AM Birmano Abajo
11:30 AM Español Arriba
11:30 AM Camboyano Abajo
6:00 PM Vietnamés Abajo

Misas Diarias – Capilla

7:30 AM ING - Lunes a sábado
6:30 PM ESP - Lunes a viernes
7:15 PM VIET -Martes y Jueves

Adoración- Santísimo Sacramento

Martes y los 1º Viernes del mes
Capilla - 8:00 a 6:30pm



Grupo de Oración Carismático

7:00PM Miércoles – Capilla

3er Domingo de Pascua

“Paz a Vosotros”



Equipo Parroquial

Rev. P. Paul Ouellette, OMI — Párroco
Rev. P. Daniel Crahen, OMI — Vicario
Rev. P. Michael O’Hara, OMI —
Rev. P. Tuan Pham, OMI — Vicario (Com. Vietnamita)
Rev. Sr. An Peter Ros — Diacono

Hna. Milagros Delgado, mss
Hna. Martha Gil, mss
Hna. Maury Puello, mss

Christine McCarthy, Secretaria Adm.-Eng (PM)
Norma Díaz, Asistente Adm. Esp. (AM)

Horario de Oficina De Lunes a Viernes

8:00am - 3:00pm Español
4:00pm - 8:00pm Inglés
Para citas llamar a la oficina

SACRAMENTOS

Bautizos

Cada 4º fin de semana del mes (Inglés – Español)
Inf. Hna. Matha Gil 978-454-9697

Comunión y Confirmación

Rito de Iniciación Cristiana para Adulto (RICA)

Sábado 10:00am a 11:30am (Educación Religiosa)
Inf. Hna. Maury Puello 978-454-9697
Ofic. Martes y viernes: 4:00pm a 7:00pm

Matrimonios

Hacer cita con el Sacerdote seis (6) meses antes de la Boda

Reconciliación (Confesión)

Treinta minutos (30) antes de cada misa del fin de semana
o por citas 978-459-0561

Celebración Misa de 15 Años

Hacer cita con el Sacerdote tres (3) meses antes de la celebración



Semana del 18° al 26° de Abril 2015

Sábado 6:00PM	En mem. José García Acción de Gracias Divina Misericordia	Pp. Teodora García Pp. Luz Sastoque
Domingo 8:00AM	En mem. José Braswith En mem. Hilda Gutarra	Pp. Familiares Pp. Familiares
11:30AM	Int. Esp. Por los 25 años de Vida Religiosa de la Hna. Maury Puello y por los 40 años de Las Misioneras en Lowell	
Lunes 6:30PM	Español-Capilla	
Martes 6:30PM	En mem. Elkin Cano	Pp. Familiares
Miércoles 6:30PM	En mem. Thomas De León & Carmen García	Pp. Reina De León
Jueves 6:30PM	Español-Capilla	
Viernes 6:30PM	Español-Capilla	
Sábado 6:00PM	En mem. Víctor Marrero En mem. Ligia Sánchez	Pp. Esposa e hijos Pp. Martha Sánchez
Domingo 8:30 AM	En mem. Erisinda Sánchez En mem. Carmen E. Ballejo	Pp. Celmira, Consuelo y Claudia Rodríguez Pp. María M. Cardona
11:30AM	Por la Salud de Encarnación Colon En mem. Miguel Garo En mem. Alba Lopeda	Pp. Amparo Colon Pp. Erika Braswith Pp. Familia



Lecturas de la Semana del 19° de Abril, 2015

Dom. :	Hechos 3,13-15.17-19/Sal.4 /I de Juan 2,1-5a/Lucas 24,35-48.
Lunes :	Hechos 6,8-15/Sal.119(118)/ Juan 6,22-29.
Martes :	Hechos 7,51-60.8,1a/Sal.31(30)/Juan 6,30-35.
Mier. :	Hechos 8,1b-8/Sal. 66(65)/Juan 6,35-40.
Jueves :	Hechos 8,26-40/Sal. 66(65)/Juan 6,44-51.
Viern. :	Hechos 9,1-20/Sal.117(116) /Juan 6,52-59.
Sab. :	I de Pedro 5,5b-14/Sal. 89(88)/Marcos 16,15-20.

Fuente: www.evangeliodeldia.org

APOYO PARROQUIAL—(Ofrenda)

Domingo 5 de Abril, 2015 \$ 5,699.00

(2^{da.}) colecta \$ 2,971.00

¡Dios les bendiga su Generosidad!

San Patricio



Te invita al

Estudio Bíblico

Los Hechos de los Apóstoles

Día: Inicia el jueves 23 de Abril, 2015

Hora: De 7:00pm a 8:30pm

Lugar: Salón Social

Duración: 7 Semanas

Educación Religiosa

Sábado 18 de Abril Misa / CCD Clases
Reunión Padre –Niños que harán su primera comunión

Sábado 25 de Abril CCD Clases

Sábado 2 de Mayo CCD Clases
Mini-Retiro para los de la 1^{era}. Comunión 9:30am -1:00pm en el Hall

Santoral y otras Celebraciones de la Iglesia Mes de Abril, 2015



Martes 21:	S. Anselmo - Obispo y Dr. de la Iglesia, m. lib.
Jueves 23:	San Jorge, mártir / San Adalberto, obispo y mártir, Memorial libre
Viernes 24:	San Fidel de Sigmaringen, presbítero y mártir, Memorial libre
Sábado 25:	S. Marcos Evangelista - Fiesta
Martes 28:	S. Pedro Chanel - Presbítero y mártir, m. lib./ S. Luis Ma. Grignon de Montfort presb., m.l
Miércoles 29:	Sta. Catalina de Siena, virgen y doctora de la Iglesia
Jueves 30:	San Pio V, papa

Televisión Católica / ¡Misa en Español!

Domingo : A las 8:00 de la mañana , 5:30 de la tarde y a las 10:00pm en CatholicTV.

Ver en directo www.misadomingo.com Para más inf., visite www.CatholicTV.com / Los canales son: **268 / 296** (depende su proveedor)

Parroquia San Patricio
282 Suffolk St., Lowell, MA



Comunidad de Emaús Saint Patrick

1^{ER} Retiro para Mujeres

Viernes 24, Sábado 25 y Domingo 26 de Abril de 2015
Saint Basil Salvatorian Center 30 Essex St, Methuen, MA



Información

Milagros Torres 978-327-1572
Lurmy Checo 978-327-9814
Sonia García 978-996-7134



Queridos feligreses:

Es con gran alegría me dirijo a usted para invitarle a la **Cena de Gala de Renovación** que tendrá lugar el **6 de junio a las 7:00 PM** en el Club Elks en Lowell. Vamos a celebrar la renovación de la iglesia de arriba después de muchos meses de renovación meticulosa de la pintura y la restauración de los murales y la iluminación que los hace más evidente que nunca. La cena será servida por Lenzi y la música estará a cargo de un disc jockey. Los boletos pueden ser adquiridos en las puertas de la Iglesia en los fines de semana. El costo de un boleto es de \$ 50.00. Por favor, piense en venir a celebrar con nosotros. Durante la gala habrá sorteado de Canastas. Esperamos celebrar con ustedes.

En su amor,

Rev. Paul Ouellette, OMI



Grupo de Juego para Niños en la Parroquia



El Domingo, 26 de abril 2015 representantes de un grupo de profesores de Lowell estarán en la misa de 11:30 AM para dar una breve presentación de 5 minutos, a los feligreses sobre la formación de un grupo de juego para niños en la Parroquia, que será dirigido por los profesores.

Novena por Las Madres



Ya están disponibles los sobres para la novena por las Madres, los interesados favor preguntar a los ujieres. Recuerda se ofrecen 9 misas en memoria de todas las madre difuntas. Has tu donativo con los sobres y coloca el nombre de la Madre que quieras recordar en estas misas. Inicia el Sabado 2 de Mayo y termina el domingo 10 Día de Las Madres.



ADORACIÓN AL SANTÍSIMO SACRAMENTO



“Todos los Martes y 1^{er}. Viernes del mes
De 8:00AM a 6:30PM

“Vengan a mí, todos los que están cansados y agobiados y yo los aliviare” Mt 11,18.

Importante: Se les recuerda a las personas responsable de las horas de adoración a estar presente en el horario acordado. Para más información favor contactar a la Hna. Maury Puello.

Área de Estacionamiento

Le pedimos, por favor **NO BLOQUEAR** otros carros al estacionarse. Es muy importante tener acceso de entrada y salida por cualquier emergencia. Contamos con dos (2) estacionamiento en la parroquia, uno pequeño y un grande en los laterales de la Iglesia. Si este inconveniente continúa, nos veremos en la obligación de introducir el **Servicio de Grúas**. Gracias por su colaboración y comprensión.

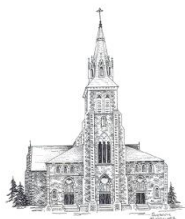


Muchas Felicidades

Felicitamos a la Hna. **Maury Puello** por su boda de plata (25 Años) en la Vida Religiosa y a las **Misioneras del Santísimo Sacramento** **¿ María Inmaculada** por su 40 aniversario de misioneras en Lowell.

El señor continúe bendiciéndolas abundantemente !!!





Giáo Xứ Saint Patrick Cộng Đoàn Thánh Giuse

282 Suffolk St. • Lowell, MA 01854 • Phone: 978-459-0561 • Fax: 978-446-0266 • www.StPatrickLowell.org • Email: stpatricklowell@comcast.net



21 Faith – what is it?

Faith is knowledge *and* trust.

It has seven characteristics:

- Faith is a *sheer gift* of God, which we receive when we fervently ask for it.
- Faith is the supernatural power that is absolutely *necessary* if we are to attain salvation.
- Faith requires the *free will and clear understanding of a person* when he accepts the divine invitation.
- Faith is *absolutely certain*, because Jesus guarantees it.
- Faith is *incomplete* unless it leads to active love.
- Faith *grows* when we listen more and more carefully to God's Word and enter a lively exchange with him in prayer.
- Faith gives us even now a *foretaste of the joy of heaven*. [153-165, 179-180, 183-184]

Many people say that to believe is not enough for them; they want to know. The word "believe", however, has two completely different meanings. If a parachutist asks the clerk at the airport, "Is the parachute packed safely?" and the other man answers casually, "Hmm, I believe so", then that will not be enough for him; he would like to know it for sure. But if he has asked a friend to pack the parachute, then the friend will answer the same question by saying, "Yes, I did it personally. You can trust me!" And to that the parachutist will reply, "Yes, I believe you." This belief is much more than knowing; it means assurance. And that is the kind of belief that prompted Abraham to travel to the Promised Land; that is the faith that caused the → MARTYRS to stand fast till death; that is the faith that still today upholds Christians in persecution. A faith that encompasses the whole person.

- Faith means putting up with God's incomprehensibility for a lifetime. KARL RAHNER (1904-1984, German theologian)
- Faith is the substance of things hoped for, the proof of things not seen. Heb 11:1 (new translation by Pope Benedict XVI in the Encyclical Spe salvi 7)
- Credo, ut intelligam—Faith seeks understanding. ST. ANSELM OF CANTERBURY (1033/34-1109, Doctor of the Church, leading theologian of the Middle Ages)
- I would not believe if I did not realize that it is reasonable to believe. ST. THOMAS AQUINAS (1225-1274)



Đức Giê-su đứng giữa các ông và bảo: "Bình an cho anh em!" (Lc 24:36)

Ngày 19 tháng 4, 2015

CHÚA NHẬT 3 PHỤC SINH

TODAY'S GOSPEL - Lk 24:35-48

The two disciples recounted what had taken place on the way, and how Jesus was made known to them in the breaking of bread. While they were still speaking about this, he stood in their midst and said to them, "Peace be with you." But they were startled and terrified and thought that they were seeing a ghost. Then he said to them, "Why are you troubled? And why do questions arise in your hearts? Look at my hands and my feet, that it is I myself. Touch me and see, because a ghost does not have flesh and bones as you can see I have." And as he said this, he showed them his hands and his feet. While they were still incredulous for joy and were amazed, he asked them, "Have you anything here to eat?" They gave him a piece of baked fish; he took it and ate it in front of them. He said to them, "These are my words that I spoke to you while I was still with you, that everything written about me in the law of Moses and in the prophets and psalms must be fulfilled." Then he opened their minds to understand the Scriptures. And he said to them, "Thus it is written that the Christ would suffer and rise from the dead on the third day and that repentance, for the forgiveness of sins, would be preached in his name to all the nations, beginning from Jerusalem. You are witnesses of these things."



BÀI ĐỌC 1: Cv 3:13-15, 17-19

Lời Chúa trong sách Công vụ Tông đồ.

Hôm ấy, ông Phê-rô lên tiếng nói với dân chúng rằng: "Thưa đồng bào Ít-ra-en, Thiên Chúa của các tổ phụ Áp-ra-ham, I-xa-ác và Gia-cóp, Thiên Chúa của cha ông chúng ta, đã tôn vinh Tội Trung của Người là Đức Giê-su, Đấng mà chính anh em đã nộp và chối bỏ trước mặt quan Phi-la-tô, dù quan ấy xét là phải tha. Anh em đã chối bỏ Đấng Thánh và Đấng Công Chính, mà lại xin ân xá cho một tên sát nhân. Anh em đã giết Đấng khơi nguồn sự sống, nhưng Thiên Chúa đã làm cho Người trỗi dậy từ cõi chết: về điều này, chúng tôi xin làm chứng.

"Thưa anh em, giờ đây tôi biết anh em đã hành động vì không hiểu biết, cũng như các thủ lãnh của anh em. Nhưng, như vậy là Thiên Chúa đã thực hiện những điều Người dùng miệng tất cả các ngôn sứ mà báo trước, đó là: Đấng Ki-tô của Người phải chịu khổ hình. Vậy anh em hãy sám hối và trở lại cùng Thiên Chúa, để Người xoá bỏ tội lỗi cho anh em.

Đó là Lời Chúa.

Cộng đoàn: **Tạ ơn Chúa.**

ĐÁP CA: Tv 4:2, 4, 7, 9

Thiên Lý

Lạy Chúa, xin chiếu sáng ánh thiên nhan Ngài trên
mình chúng con.

1. Lạy Thiên Chúa là đèn trời soi xét, khi con kêu, nguyện Chúa đáp lời.
Lúc ngặt nghèo, Chúa đã mở lối thoát cho con, xin thương xót nghe lời con cầu khẩn. **Đáp**
2. Hãy biết rằng:
Chúa biệt đãi người hiểu trung với Chúa; khi tôi kêu, Chúa đã nghe lời. **Đáp**
3. Biết bao kẻ nói rằng:
"Ai sẽ cho ta thấy hạnh phúc? ",
lạy Chúa,
xin tỏ ánh tôn nhan Ngài trên chúng con. **Đáp**
4. Thư thái bình an vừa nằm con đã ngủ,
vì chỉ có mình Ngài, lạy Chúa,
ban cho con được sống yên hàn. **Đáp**

**BÀI ĐỌC 2:** 1 Ga 2:1-5a

Lời Chúa trong thư thứ nhất của thánh Gio-an tông đồ.

Hỡi anh em là những người con bé nhỏ của tôi, tôi viết cho anh em những điều này, để anh em đừng phạm tội. Nhưng nếu ai phạm tội, thì chúng ta có một Đấng Bảo Trợ trước mặt Chúa Cha: đó là Đức Giê-su Ki-tô, Đấng Công Chính.

Chính Đức Giê-su Ki-tô là của lễ đền bù tội lỗi chúng ta, không những tội lỗi chúng ta mà thôi, nhưng còn tội lỗi ở cả thế gian nữa. Căn cứ vào điều này, chúng ta nhận ra rằng chúng ta biết Thiên Chúa: đó là chúng ta tuân giữ các điều răn của Người.

Ai nói rằng mình biết Người mà không tuân giữ các điều răn của Người, đó là kẻ nói dối, và sự thật không ở nơi người ấy. Còn hễ ai giữ lời Người dạy, nơi kẻ ấy tình yêu Thiên Chúa đã thực sự nên hoàn hảo.

Đó là Lời Chúa.

Cộng đoàn: **Tạ ơn Chúa.**

TUNG HÔ TIN MỪNG: Ha-lê-lui-a. Ha-lê-lui-a.

Lạy Chúa Giê-su, xin mở trí cho chúng con hiểu lời Kinh Thánh. Và khi Chúa phán dạy, xin đốt lòng chúng con cháy lửa nòng nài. Ha-lê-lui-a.

PHÚC ÂM: Lc 24:35-48

Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Gioan.

Bấy giờ, hai môn đệ từ Em-mau trở về, thuật lại những gì đã xảy ra dọc đường và việc mình đã nhận ra Chúa thế nào khi Người bẻ bánh.

Các ông còn đang nói, thì chính Đức Giê-su đứng giữa các ông và bảo: "Bình an cho anh em!" Các ông kinh hồn bạt vía, tưởng là thấy ma. Nhưng Người nói: "Sao lại hoảng hốt? Sao lòng anh em còn ngờ vực? Nhìn chân tay Thầy coi, chính Thầy đây mà! Cứ rờ xem, ma đâu có xương có thịt như anh em thấy Thầy có đây?" Nói xong, Người đưa tay chân ra cho các ông xem. Các ông còn chưa tin vì mừng quá, và còn đang ngỡ ngàng, thì Người hỏi: "Ở đây anh em có gì ăn không?" Các ông đưa cho Người một khúc cá nướng. Người cầm lấy và ăn trước mặt các ông.

Rồi Người bảo: "Khi còn ở với anh em, Thầy đã từng nói với anh em rằng tất cả những gì sách Luật Mô-sê, các Sách Ngôn Sứ và các Thánh Vịnh đã chép về Thầy đều phải được ứng nghiệm." Bấy giờ Người mở trí cho các ông hiểu Kinh Thánh và Người nói: "Có lời Kinh Thánh chép rằng: Đấng Ki-tô phải chịu khổ hình, rồi ngày thứ ba, từ cõi chết sống lại; phải nhân danh Người mà rao giảng cho muôn dân, bắt đầu từ Giê-ru-sa-lem, kêu gọi họ sám hối để được ơn tha tội. Chính anh em là chứng nhân về những điều này.

Đó là Lời Chúa.

Cộng đoàn: **Lạy Chúa Kitô, ngợi khen Chúa.**



CÁC BÀI ĐỌC TRONG TUẦN

từ 4/20 đến 4/26

- Thứ Hai: Cv 6:8-15/ Ga 6:22-29
- Thứ Ba: Cv 7:51-8:1a/ Ga 6:30-35
- Thứ Tư: 1 Pr 5:5b-14/ Mc 16:15-20
- Thứ Năm: Cv 8:26-40/ Ga 6:44-51
- Thứ Sáu: Cv 9:1-20/ Ga 6:52-59
- Thứ Bảy: Cv 9:31-42/ Ga 6:51, 60-69
- Chúa Nhật: Cv 4:8-12/ 1 Ga 3:1-2/ Ga 10:11-18

Lạy Chúa, Xin hướng lòng con...

*Giữa một thế giới
chạy theo tiện nghi, hưởng thụ,
xin cho con biết bằng lòng với cuộc sống đơn sơ.*

*Giữa một thế giới còn nhiều người đói nghèo,
xin cho con đừng thu tích của cải.*

*Giữa một thế giới mà sự sống bị chà đạp,
xin cho con biết quý trọng phẩm giá từng người.*

*Giữa một thế giới không tìm thấy hướng sống,
xin cho con biết xây lại niềm tin.*

*Lạy Chúa Giêsu
xin cho con cảm được
con đói đang giày và bao người,
xin cho con nghe được lời mời của Chúa:
"Các con hãy cho họ ăn đi."*

*Ước gì chúng con dám trao
tất cả những gì chúng con có cho Chúa,
để Chúa trao tất cả những gì Chúa có
cho chúng con và cho cả nhân loại. Amen.*

L.m. Antôn Nguyễn Cao Siêu, S.J.

Prayer for Faith

My Jesus, how often I feel very small and inadequate before great tasks and responsibilities. What can I do but bring all that I have, even though it isn't much, and place all this in Your hands, wait for Your blessing, breaking, thanking and receive back again with amazing power to reach all who depend on me, fill them with goodness and still have more than what I started with. May I never hold back my gifts from You. May I believe that Your blessing multiplies my smallest gifts to maximum powers. May I rejoice that You return the task to me, and I have the personal thrill of seeing many satisfied by my ministrations. I adore Your wisdom, Your power, Your sharing. Amen.

Fr. Gerald Keefe

LỊCH THỪA TÁC VIÊN PHỤNG VỤ



Hôm nay CHÚA NHẬT 4/19 - CN 3 PHỤC SINH

- Đọc Sách Thánh: Bài đọc 1: Đăng Trương
- Bài đọc 2: Mai Phạm
- Lời Nguyện Giáo Dân: Hoàng Nguyễn
- Dâng Cửa Lễ: anh chị Toan-Anh
- Thừa Tác Viên Thánh Thể: bác Thuận, Hồng, Hương
- Giúp Lễ: **Group A - white**
(Duy H. Nguyễn, Jennifer Vân Nguyễn, Khang Nguyễn, Louis Nguyễn, Thảo Nguyên Nguyễn, Phi-Khanh Phạm, Phương-Nhi Phạm)

CHÚA NHẬT 4/26 - CN 4 PHỤC SINH

- Đọc Sách Thánh: Bài đọc 1: anh Phái Phạm
- Bài đọc 2: chị Thuỷ Trần
- Lời Nguyện Giáo Dân: chị Ngọc Phạm
- Dâng Cửa Lễ: anh chị Cư-Còn
- Thừa Tác Viên Thánh Thể: Dũng, Hạnh, Nga
- Giúp Lễ: **Group B - white**
(Christian Nguyễn, Marianne Nguyễn, Triều Nguyễn, Đăng-Long Phạm, Phi-Hùng Phạm, Đức Vũ, Vy Triệu Vũ)

CHÚA NHẬT 5/3 - CN 5 PHỤC SINH

- Đọc Sách Thánh: Bài đọc 1: Đức Vũ
- Bài đọc 2: Natalie Phụng Nguyễn
- Lời Nguyện Giáo Dân: Tuyên-Hân Nguyễn
- Dâng Cửa Lễ: Xuân-Mai, Anh-Đào
- Thừa Tác Viên Thánh Thể: bác Thuận, Hồng, Hạnh
- Giúp Lễ: **Group C - white**
(Danny Nguyễn, Jillian Nguyễn, Kayla Mai, Kimberly Mai, Thiên-Thanh Nguyễn, Thomas Nguyễn, Đức Vũ)

CHÚA NHẬT 5/10 - CN 6 PHỤC SINH

Ngày Hiền Mẫu

- Đọc Sách Thánh: Bài đọc 1: chị Tuyết Nguyễn
- Bài đọc 2: chị Oanh Nguyễn
- Lời Nguyện Giáo Dân: chị Vân Đỗ
- Dâng Cửa Lễ: bác Lãm - bác Thảo
bác Tho - bác Nhung
- Thừa Tác Viên Thánh Thể: Dũng, Hương, Nga
- Giúp Lễ: **Group D - white**
(Angela Nghi Hồ, Jessica Ngân Hồ, Dan H. Nguyễn, Thùy Nguyễn, Timothy Nguyễn, Triều Nguyễn, Vũ Nguyễn)

Ý Cầu nguyện của Đức Giáo Hoàng - Tháng 4



Ý chung: Cầu cho mọi người biết tôn trọng và gìn giữ công trình sáng tạo như một hồng ân của Thiên Chúa.

Ý truyền giáo: Cầu cho các Kitô hữu bị bách hại cảm nghiệm được sự hiện diện an ủi của Chúa Phục Sinh và tình liên đới của toàn thể Hội Thánh.



O'Donnell

FUNERAL HOME

James F. O'Donnell, Jr. Funeral Director
A Tradition of Caring, Over 130 Years of Trust
Free Pre-planning

276 Pawtucket Street, Lowell, MA
www.ODonnellFuneralHome.com

978-458-8768



MAHONEY OIL COMPANY, INC.

120 Plain St., Lowell, MA 01851

978.453.1581

www.mahoneyoilco.com

Home Heating Oil • Automatic Delivery • Cash Discounts
24 Hour Service • Free Estimates • Installations
Tank Removals • Annual Cleanings
Flexible Budget Payments

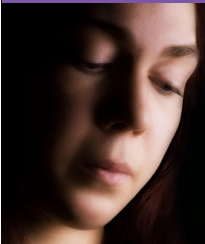


Christenings, weddings,
showers, bereavement meals,
overnight stays and more!

fifty warren www.uml.edu/icc
978-934-6920
50 Warren St., Lowell, MA

"God is Love"
1 John 4:8

Rachel mourns her children; She refuses to be consoled, because her children are no more. Thus says the Lord: "Cease from your cries of mourning. Wipe the tears from your eyes... There is hope for your future."
Jeremiah 31:15-17



Project Rachel
Archdiocese of Boston

Project Rachel is a confidential Catholic outreach ministry offering hope and healing to women and men hurting from past abortions. Trust in the tender embrace of God's merciful love.

www.ProjectRachelBoston.com
help@ProjectRachelBoston.com



To make a gift in honor of our priests, visit
www.clergyfunds.org

Clergy Health and Retirement Trust
Caring for the Well-Being of our Boston Priests

ARTICULOS RELIGIOSOS

REGALOS: Bautismales, De Primera
Comunion, Confirmación y Bodas
TARJETAS: Saludos, Misa,
y de todas ocasiones

THE GIFT SHOP
ST JOSEPH THE WORKER SHRINE
37 Lee Street | 978-459-9522
Horas: 9am - 5pm Lunes - Sabado

D'Youville
LIFE & WELLNESS COMMUNITY

A commitment to care. A legacy of compassion.
This is D'Youville.
A Continuum of Care for the Elderly and other adults
Most insurance plans accepted

978-569-1000
www.dyouville.org 981 Varnum Ave, Lowell, MA

SPACE
AVAILABLE



978-967-4000

www.ace-irrigation.com
www.ancelandscaping.com

Advertising Sponsors
make this bulletin possible

For Information Call



Andrew Brancato
Authorized Sales Representative

PilotBulletins

978-979-2761
abrancato@pilotbulletins.net

The Pilot

Classified • Help Wanted • For Sale • For Rent

617-779-3788 Advertising@pilotcatholicnews.com

For all your Classified Advertising needs

GetCatholicTV.com

Plan ahead for Mother's Day!

Stapleton Floral is generously donating 20% of the proceeds of their beautiful Mother's Day Azaleas to support the programs of Catholic Charities Archdiocese of Boston



635 E. Broadway, Boston, MA
200 Seaport Blvd. - World Trade Center - Boston, MA

Visit stapletonfloral.com to order or call 617.269.7271



- CAMBIA TU VIDA EN TAN SOLO 20 DIAS
- MUCHAS OPORTUNIDADES DE TRABAJOS, ESTABLES Y MUY BIEN PAGADOS
- RECIBE ENTRENAMIENTO COMO ASISTENTE DE ENFERMERIA (C.N.A) Y ASISTENTE PARA SERVICIOS DE LA SALUD EN EL HOGAR (HHA)
- SERVICIOS DE ASISTENCIA DE SALUD EN EL HOGAR/OFIOS DEL HOGAR
- PUESTOS DE TRABAJOS DISPONIBLES
- PLAN DE PAGO DISPONIBLE

147 EAST MERRIMACK ST,
LOWELL, MA 01852
978-454-4600
781-715-3342
978-394-7146

ENTRENAMOS A LOS CUIDADORES DEL MAÑANA
www.spectrumhtc.com

TU PUEDES HACERLO!!!!
30% OFF
AL REGISTRARTE DENTRO DE
MARZO 1 - JUNIO 30, 2015